

Frontera España-Portugal: documentación lingüística y bibliográfica
<http://www.frontespo.org>
Localidad: Castromil (Hermisende). Zamora
Identificador de la grabación: ESZA27003-004
Fecha de la entrevista: 26/02/2016
Entrevistadores: David Rodríguez Lorenzo
Informantes: Nemesio González, Ascensión Nieto
Versión de la transcripción: 1
Revisada: No

Licencia de uso CC BY-SA 4.0

Inf. 1 (NG) Esa, esa é unha avéspera.

Inf. 2 (AN) Será abella?

Inf. 2 (AN) Abella ou avéspera.

Entr. 1 (DRL) Esta... é avéspera, eu creo, a abella é a que fai o mel -non?-, qué é a máis tal, esta é... a máis ruín.

Inf. 1 (NG) Avéspera.

Inf. 1 (NG) Si.

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 1 (NG) Esta é amarilla, é avéspera.

Entr. 1 (DRL) E... unhos bichiños... que saen no verao, así pola noite, que te- | a | que ten como unha luz.

Inf. 2 (AN) Que lle brillan os ollos?

Entr. 1 (DRL) Si.

Inf. 2 (AN) Non sei como lle chaman a eses bichiños, pero sei cuai- | de cuais fala.

Entr. 1 (DRL) Como lle chaman?

Inf. 1 (NG) Eu sei de cual me dice, pero tampouco non teño |

Inf. 2 (AN) É o que [xxx] nas paredes, sobre todo, están metidos así na | e b-, e bríllalle o... | pero é que non sei que bichiños son.

Entr. 1 (DRL) Si... [Riso]

Inf. 1 (NG) Non te podo | non... [xxx].

Entr. 1 (DRL) Non se acorda?

Inf. 2 (AN) Non, nun-, nunca... soupe o nome deses bichos.

Inf. 1 (NG) E eso, si lu- | ten unhas forma linterniña [sic],
vense de lonxe.

Inf. 2 (AN) Si, unha linterniña.

Inf. 2 (AN) Si, vense.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Bueno, xa, xa preguntarei, a ver, a ver se alguén
sabe...

Entr. 1 (DRL) Non me acordo como lle chamaban en Hermisende,
chamábanlle... os relumbrois, os relumbrois.

Entr. 1 (DRL) A ver...

Inf. 1 (NG) Pois non te damos cabo deso.

Inf. 1 (NG) Ese é o gaitero, gaitero, gaitero do rigueiro.

Entr. 1 (DRL) Gaitero chámanlle.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 1 (NG) Po-, púsanse, meten o cu no... | na auga.

Inf. 2 (AN) Na auga.

Entr. 1 (DRL) E fan... [Riso]

Inf. 1 (NG) [Asent]

Entr. 1 (DRL) E que máis?

Entr. 1 (DRL) Este outro insecto, este é así o máis común.

Inf. 1 (NG) Esa é a mosca cagona, non?

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) É a que estropea a...

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 1 (NG) As carnes.

Inf. 1 (NG) [Asent]

Entr. 1 (DRL) E... este tamén se ve bastante.

Inf. 2 (AN) Ah, ese [xxx], si.

Inf. 1 (NG) Ah, ese é o [x]irasol.

Entr. 1 (DRL) Como é?

Inf. 1 (NG) Chámase girasol.

Inf. 2 (AN) Pero o no- | o rapaz e a nosa e a... | chámanlle outras cousas, non sei que nome lle dan eles.

Inf. 1 (NG) Non, eiquí o nome del é [x]irasol.

Inf. 1 (NG) Non, patasol, [xxx] non é o [x]irasol.

Inf. 2 (AN) Patasol.

Entr. 1 (DRL) Patasol.

Inf. 2 (AN) Pero... pero eles tamén lle chaman doutra maneira, os rapaces agora.

Inf. 1 (NG) Si, porque poilo na mao e díceslle...

Entr. 1 (DRL) Xoaniña pode ser ou algo así?

Entr. 1 (DRL) Mariquita?

Inf. 1 (NG) Mariquita.

Inf. 2 (AN) Mariquita, mariquita, si.

Entr. 1 (DRL) Mariquita.

Inf. 1 (NG) Pero eiquí é...

Entr. 1 (DRL) Ese téño escoitado tamén, patasol.

Inf. 2 (AN) Patasol.

Inf. 1 (NG) É patasol.

Inf. 1 (NG) "Patasol, voa, voa, vai á casa da túa madriña, que te darán pan e sardiña", e vai o [Emisión] e levántase.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (NG) Senón tu fai a prueba.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (NG) [Riso]

Entr. 1 (DRL) Como é, "voa, voa...?"

Inf. 1 (NG) "Patasol, voa, voa, vai á casa da túa madriña, que te dan pan e sardiña", voa.

Inf. 1 (NG) E se lle dices "Patasol, voa, voa, vai á casa da túa madriña, que te dan pan e cebola", non marcha.

Inf. 2 (AN) Pero |

Inf. 2 (AN) Pero hai outra | sei outra cousa, tamén se dicía "Patasol, voa, voa, cuando pases pola miña porta, dareite pan e cebola".

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (NG) Non, eu sei daquela maneira.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 2 (AN) [Riso]

Inf. 1 (NG) "Patasol, voa, voa, vai á casa da miña av-, avoa, se te dan pan e cebola", que te dá | non voa.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (NG) E se lle dices pan e sardiña, voa.

Entr. 1 (DRL) Se é sardiña, si, [Riso], está ben.

Inf. 1 (NG) Empeza a requitar [TranscrDubidosa] así a | o rabo a abrillo, [Emisión].

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) Está ben, todo | ta- | se, se, se, se se acordan dese tipo de así de cancións ou cousas así de tal, digan, porque tamén eso sempre é interesante.

Entr. 1 (DRL) Eu o da sardiña non o tiña escoitado, o da | o do pan e cebola escoiteino en Portugal, precisamente.

Inf. 2 (AN) Si, [xxx].

Inf. 1 (NG) [Asent]

Inf. 1 (NG) Pois a | pan e sardiña, tamén.

Inf. 2 (AN) Eu era así, "pasa pola miña porta, dareite pan e cebola".

Entr. 1 (DRL) Pero, bueno, son versións de, de, de |

Inf. 1 (NG) [xxx]

Inf. 2 (AN) Ese é saltón.

Inf. 1 (NG) Ese é o saltamontes.

Inf. 2 (AN) É o salt-, saltamontes, nós chamámoslle saltón.

Entr. 1 (DRL) Saltón.

Inf. 1 (NG) Aquí ese chámase saltón.

Entr. 1 (DRL) Saltón.

Inf. 2 (AN) Saltón, eses suele habelos muto cuando é na herba, cuando andamos segando a herba.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 1 (NG) E veñen as cigüeñas a eles.

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 1 (NG) E as pigarras muto atacan, muto lle atacan a estes bichos.

Entr. 1 (DRL) E, vamos ver, hai | este... outro bichiño, aquí está.

Inf. 1 (NG) Esa é unha, unha escribanesa.

Inf. 2 (AN) Como lle chaman?

Inf. 2 (AN) Eso, escribanesa.

Entr. 1 (DRL) Escribanesa.

Inf. 2 (AN) [xxx] así.

Entr. 1 (DRL) E en Hermisende era grimanesa, é parecido, pero xa, xa ten outra palabra distinta.

Inf. 1 (NG) [xxx]

Inf. 2 (AN) Xa non é igual.

Inf. 1 (NG) Eiquí é escribanesa.

Entr. 1 (DRL) Si, señor.

Entr. 1 (DRL) E unhos | son unhos bichiños pequeniños, que os cais e os gatos ás veces ten, que, que, que saltan.

Inf. 2 (AN) As carrapata?

Inf. 1 (NG) Non.

Entr. 1 (DRL) As carrapatas son as que quedan prendidas, non?

Inf. 1 (NG) Si, non, é pulga.

Inf. 2 (AN) Pulga, ah, pulga.

Entr. 1 (DRL) Pulgas.

Entr. 1 (DRL) Vale.

Inf. 1 (NG) A que salta é pulga.

Inf. 2 (AN) Ah, salta, é verdade, a que salta é pulga.

Inf. 2 (AN) Caracol.

Inf. 1 (NG) Ese é o caracol.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) E... outro que non ten aquela concha, é parecido...

Inf. 1 (NG) A lermia.

Inf. 2 (AN) Será a lermia.

Inf. 2 (AN) Tamén é babosa, tamén é babosa.

Inf. 1 (NG) Ese | tela aí?

Entr. 1 (DRL) Si, é este.

Inf. 1 (NG) É a lermia, si.

Inf. 2 (AN) Si, a lermia.

Entr. 1 (DRL) É ese.

Entr. 1 (DRL) Bueno, hainas máis oscuras e... así repugnantes.

Inf. 2 (AN) Si, hai as [xxx] e | si.

Inf. 1 (NG) Tócalle na punta dun, dun... | dunha antena desas, cun pauciño ou con cualquier cousa, e queda coma se fora un gorgullo.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 2 (AN) Encóllense, si.

Inf. 1 (NG) É a defensa delas.

Inf. 1 (NG) Ese, ese... non sei se é vibirón, é culebra, si, culebra.

Inf. 2 (AN) Culebra.

Inf. 2 (AN) Esa é culebra.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) E distinguen varios tipos, delas, ou... ?

Inf. 1 (NG) Nós aquí solo hai a culebra... e o vibirón.

Inf. 2 (AN) Culebra... e o vibirón.

Entr. 1 (DRL) E o vibirón, como é?

Inf. 1 (NG) Ten un cordón, un cordón | é igual que eso, pero m-, máis pequena, con cord- |

Inf. 2 (AN) Un cordón, máis delgado... [Emisión]

Entr. 1 (DRL) Ah, vale, que te- | e ten a cabeciña máis...

Inf. 2 (AN) É máis pequena a cabeciña tamén.

Inf. 1 (NG) Si, máis achaparrada e é, e é... negro, así un cordón ne- | son | ten a trenza como se fora negra, a min mordeume de cuando era pequeno, que estabamos segando nunha |

Entr. 1 (DRL) Vale.

Entr. 1 (DRL) Eso | eses son os perigosos, non?

Inf. 2 (AN) Son peri- | é que eiquí tiñan un home... cunha pedra, e aquela pedra sacaba o veneno... sabes?

Inf. 1 (NG) Si.

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 1 (NG) [Emisión]

Inf. 2 (AN) Unha pedra.

Inf. 1 (NG) Ti- | era un secreto que tiña.

Inf. 2 (AN) Era un secreto que tiña, e entónces el... | a este puxéronlla, si.

Inf. 1 (NG) Eso non é | se morro | se non é aquilo, eu morría.

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 2 (AN) Pois era o abuelo... deste rapaz que está aquí connosco traballando, Ti Xico.

Inf. 1 (NG) [xxx]

Inf. 1 (NG) Xa, xa era bisabuelo.

Inf. 2 (AN) Ou xa era bisabuelo, é verdai, xa era bisabuelo.

Inf. 1 (NG) Foi o, foi o que sacou a pedra nun ma- | nun libro.

Inf. 2 (AN) Foi o que sacou a pedra.

Inf. 1 (NG) E facíaas el, despois xa doulle o s- | doulle o | a receta ao fillo.

Entr. 1 (DRL) Pero, como era, el preparaba unha pedra... ?

Inf. 1 (NG) Si, pre-, preparaba aquilo.

Inf. 2 (AN) Si, pero el aquela pedra tiña guardada, [xxx].

Inf. 1 (NG) Na leite, sempre, metida en leite.

Entr. 1 (DRL) Metida en leite.

Inf. 1 (NG) Me parece que a tiña metida en leite.

Inf. 2 (AN) E a calquera que lle mordía, ibas onda el...

Entr. 1 (DRL) E que facía, púña... ?

Inf. 2 (AN) Púñata onde te picaba...

Inf. 1 (NG) A min mordeume nun | así nun zanco eiquí.

Inf. 1 (NG) Estaba- | era na seitura, segando o pan... nas Lameiras.

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 1 (NG) Estabamos nós, estaba, estaba o Carranzas, a familia do Carranzas, estaba... a Enma tamén, me parece, e a Virtudes, estabamos tres familias, e estábamos comendo a merenda debaixo dun, dun roble, á sombra, e claro, como a sombra collía así un trozo de leira, leira é a terra onde se produce o... pan, a xente deitouse encima da palla... -sabes?- palla aínda estaba sen segar.

Inf. 2 (AN) [xxx] pelar as patatas.

Inf. 1 (NG) Entón, bueno, [TranscrDubidosa] estabamos alí

deitados cuando non sei quen dixo "Oi, un vibirón!", xa fartos de estar alí deitados, e eu sentín [Emisión] unha cousa nunha zanca, "Oi, por, por | picoume a min!"

Inf. 1 (NG) Cuando xa... "Oi, oi, oi, oi!", a miña mai baixoume o pantalón, colle un cuchillo, ala, [Emisión], fazoulle... [TranscrDubidosa] | cortou.

Inf. 2 (AN) Mira que é trabador.

Inf. 2 (AN) Fazoulle [TranscrDubidosa] para que lle sangrase.

Inf. 1 (NG) Mira que hai que ter valor, eh, bueno, meteulle un ta[x]azo a onde lle veu a picadura, e veña a botar fóra e ve- | ala, coller a burra e a... onda o Tío Xico... Maestro.

Inf. 1 (NG) E viñemos a | ao comercio, tiña comercio.

Entr. 1 (DRL) O Tío Xico chamábanlle?

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 1 (NG) Tío Xico Maestro, si.

Inf. 1 (NG) Puxo unha pedra, xa quedou clavada ao | se non, s-, se non hai veneno, non [xxx], non agarra, non teñas medo

Inf. 2 (AN) Porque [xxx] o veneno non agarra.

Inf. 2 (AN) Onde hai veneno é que agarra.

Inf. 1 (NG) Ala, puxeron unha venda encima á pel... eu non sei cuantos días estiven na cama, sin mover a zanca, coma se, coma se non fora miña.

Entr. 1 (DRL) Non tiña...

Inf. 1 (NG) Sensación nin nada, non, non era capaz de mover a perna, era un gazapiño, non segaba, pero estaba con meus pais, o que te contaba do | de contar, íbamos | por onde iban eles íbamos nós.

Inf. 1 (NG) E así salvei de casualidad, pero...

Entr. 1 (DRL) Pois... menos mal que, que, que o señor tiña aquela pedra para...

Inf. 1 (NG) Porque |

Inf. 2 (AN) Si, pois si, pero hubo mutos casos, mutos casos.

Entr. 1 (DRL) Si, si.

Inf. 2 (AN) Hastas de fóra aínda veu algúen... de pueblos así do

redor, porque sabían, sabían, si.

Inf. 1 (NG) [xxx]

Inf. 1 (NG) Veu algunha xente de fóra, despois xa...

Entr. 1 (DRL) Porque sabían que aquí, sabían que aquí había... | pois.

Entr. 1 (DRL) E ti- | e facía máis remedios para outras cousas ou... ?

Inf. 1 (NG) Non.

Inf. 2 (AN) Non, non, solo eso.

Entr. 1 (DRL) Solo tiña aquel | sabía [xxx].

Inf. 1 (NG) Non, sabía aquilo porque o conseguira nun libro.

Inf. 2 (AN) Sería lendo nun libro, e fez o que aí lle dixeron e...

Inf. 1 (NG) E aproboulle.

Entr. 1 (DRL) Si, señor.

Inf. 1 (NG) Pero despois eu creo que tivera un problema cunha rapaza que tiña a regra... que se non, se non vai a Ourense, morría... [Emisión} e... | porque a según a regra | se unha muller ten a regra, non hai salvación como lle pique o vibirón.

Entr. 1 (DRL) Ai, si?

Inf. 2 (AN) Dicen eso, si.

Inf. 1 (NG) E el | algo de problema hubo aí, se non se lle puxo a pedra, non puxo a pedra, dixo "Non quero saber máis nada, agora xa... hai med-, xa hai medios de ir a | aos médicos, xa non lla volvo pór a naide".

Inf. 1 (NG) Non me fi[x]ei nunca, nunca muto neso.

Entr. 1 (DRL) E... aquí dise máis ben páxaros ou paxaros?

Inf. 2 (AN) Páxaros.

Inf. 1 (NG) Páxaros.

Entr. 1 (DRL) Páxaros.

Entr. 1 (DRL) E cales son os máis | os que máis se ven por aí?

Inf. 2 (AN) Serán os pardais.

Entr. 1 (DRL) Pardais...

Inf. 1 (NG) Eiquí | a | o sea, dentro do | o que é dentro do casco urbano...

Entr. 1 (DRL) É este, non?

Inf. 1 (NG) Non, ese é un... patachín, patachín.

Entr. 1 (DRL) Ah, este non é pardal?

Inf. 1 (NG) Non.

Inf. 2 (AN) Non.

Inf. 1 (NG) Eu penso que non... ou si?

Inf. 2 (AN) [Emisión] Pois non sei.

Inf. 2 (AN) Como di, como di que pode ser?

Inf. 2 (AN) Patachín.

Entr. 1 (DRL) Patachín.

Inf. 1 (NG) Non, é un pardal, é un pardal.

Entr. 1 (DRL) É?

Entr. 1 (DRL) Son parecidos un e outro?

Inf. 1 (NG) Non, de eiquí | o sea, ao redor do pueblo andan muto a... | o pardal... patachín... o [x]ilguero tamén existe... -sabes?- a lavandeira...

Inf. 2 (AN) As pegas.

Inf. 1 (NG) Bueno, si, pero así... máis do que hai dentro do casco urbano, eses cuatro son os que máis andan: o pardal, patachín, a lavandeira e o | e [x]ilgueros.

Inf. 1 (NG) [x]ilgueros xa van quedando menos, pero aínda hai, o [x]ilguero é un páxaro que canta moi ben.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Pois si, señor, si que é.

Inf. 1 (NG) Despois xa... así arredor de | xa fóra está a pigarra, está a pega, está a pa-, a paloma, os pombos, chamámoslle pombos... as rolas, piro verdeal, milpéndora, as cataluvías...

Inf. 2 (AN) As andoriñas tamén aquí fan mutos níos.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) E estes que son pequenos, que teñen así o | por aquí colorado?

Inf. 1 (NG) Eso é o [x]ilguero, ou non?

Entr. 1 (DRL) Ese é [x]ilguero... este?

Inf. 1 (NG) Eu creo que si.

Inf. 2 (AN) Debe ser.

Inf. 1 (NG) [Emisión] Non.

Inf. 2 (AN) Non.

Inf. 1 (NG) Ese non é | non ten pinta de [x]ilguero, parece ser un patachín, ou?

Inf. 2 (AN) Non sei, por aí vai.

Entr. 1 (DRL) [Asent] Bueno, moitos son parecidos un-, unhos a outros.

Inf. 2 (AN) Parecidos, si.

Inf. 1 (NG) Eu diría que é un patachín ese.

Entr. 1 (DRL) Pois pode ser, [Emisión] eu nunca, nunca oín esa... esa palabra, patachín.

Entr. 1 (DRL) [xxx] esta que falta, esta.

Inf. 1 (NG) A merla.

Entr. 1 (DRL) É merla.

Inf. 1 (NG) Esa é unha merla.

Entr. 1 (DRL) [Asent] E alá din miorla.

Inf. 1 (NG) Si, en Hermisende.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (NG) Despois xa hai outro parecido a ese que se chama tornillo [TranscrDubidosa], tamén é negro, pero ten outra feitura.

Entr. 1 (DRL)	[Asent]
Entr. 1 (DRL)	Xa é distinto.
Inf. 1 (NG)	Si, xa distínguese ben da, da merla.
Entr. 1 (DRL)	Esta é a anduriña, non?
Inf. 1 (NG)	Si, [xxx] anduriña.
Inf. 2 (AN)	Si.
Entr. 1 (DRL)	E este... feo, que... ?
Inf. 1 (NG)	Ese é o mor-... o mouricego, mouricegos.
Inf. 2 (AN)	O mu-, o... murciélago.
Entr. 1 (DRL)	Mouricego, [Riso].
Inf. 2 (AN)	O [xxx], si.
Inf. 1 (NG)	En castellano é murciélago, non?
Entr. 1 (DRL)	Efectivamente.
Entr. 1 (DRL)	Moi ben.
Entr. 1 (DRL)	E... este, que é moi común?
Inf. 1 (NG)	Ese é un can.
Entr. 1 (DRL)	Un can.
Entr. 1 (DRL)	E varios son varios... ?
Entr. 1 (DRL)	Quero dicir, un é can, e... teño varios...
Inf. 1 (NG)	Varios cais.
Inf. 2 (AN)	Varios cais.
Entr. 1 (DRL)	Cais, vale.
Inf. 1 (NG)	Varios cais.
Entr. 1 (DRL)	Vale.
Entr. 1 (DRL)	E... eso pregúntase porque hai outras zonas que dicen os cas, eu, por exemplo, digo un can, dous cas, pero aquí non, aquí dícese os cais.
Inf. 1 (NG)	Cais.

Entr. 1 (DRL)	Vale.
Entr. 1 (DRL)	E... este que o parece, que vive no monte?
Inf. 2 (AN)	O lobo.
Inf. 1 (NG)	Ese é o lobo.
Entr. 1 (DRL)	[Asent]
Entr. 1 (DRL)	E cando son pequeniños?
Inf. 1 (NG)	Lobo... lobatos.
Inf. 2 (AN)	Debe ser lobo, lobo, lobo é igual, lobo pequeno ou...
Entr. 1 (DRL)	[Asent]
Inf. 1 (NG)	Lobatos, son lobatos, lobatos.
Entr. 1 (DRL)	Igual.
Entr. 1 (DRL)	Lobatos.
Entr. 1 (DRL)	E o can o que fai é ladrar, e o lobo?
Inf. 2 (AN)	Si.
Inf. 1 (NG)	Si.
Inf. 1 (NG)	Aúlla, aú... [Onom]
Entr. 1 (DRL)	Vale.
Inf. 1 (NG)	Aullar, chámase aullar.
Entr. 1 (DRL)	Entón dise aullar.
Entr. 1 (DRL)	Que máis?
Entr. 1 (DRL)	Este?
Inf. 1 (NG)	Ese é o [x]abalí, fillo da puta, fai muto daño.
Inf. 2 (AN)	Ese é o [x]abalí.
Inf. 2 (AN)	[Riso]
Entr. 1 (DRL)	[Riso]
Entr. 1 (DRL)	[Riso]

Inf. 2 (AN) Fai muto [xxx] nos prados.

Entr. 1 (DRL) [Riso] E van, van á... | saen á caza deles?

Inf. 2 (AN) Si, fan batidas, fan batidas.

Inf. 1 (NG) Si, ten, ten batidas, lega-, legais.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Esta xa a dixemos antes, que é a raposa.

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 1 (NG) Será, a raposa.

Entr. 1 (DRL) Chámanlle zorra tamén?

Inf. 2 (AN) Si, pero é raposa, normalmente é raposa.

Inf. 1 (NG) Zorra, pero bueno, pero eiquí o, o sitio é |

Inf. 1 (NG) Ese é o... turón?

Inf. 2 (AN) Eses que...

Entr. 1 (DRL) É que hai varios que son parecidos e... ás veces cólanse por calquera buratiño e morden aquí ás galiñas.

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 1 (NG) Fun [Onom].

Inf. 2 (AN) Ai, que |

Inf. 2 (AN) E eso | si, de | será o furón, pero s- | hai outras que tamén son | como lle chaman?

Inf. 1 (NG) Non, a gornicela non é.

Entr. 1 (DRL) Como?

Inf. 2 (AN) [Asent] Pero |

Inf. 2 (AN) Hai uis que lle chamamos a gornicela, pero |

Inf. 1 (NG) [Emisión] A comadre[x]a, que é a gornicela.

Entr. 1 (DRL) Ornicela.

Entr. 1 (DRL) Pois pode ser, eh.

Inf. 1 (NG) Non, non, non, ese non é [xxx], debe ser o |

Entr. 1 (DRL) Non, non é?

Inf. 2 (AN) Ai, pero hai outra tamén da... | do monte, pequeniña, aridilla, ardilla non é.

Entr. 1 (DRL) Ah... non, non é, non é.

Inf. 1 (NG) A ar- | non, ese, ese é o | de... | ese debe ser un turón... pero non | tu- | o turón normalmente é negro.

Entr. 1 (DRL) Son todos medio parecidos.

Inf. 2 (AN) Si.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) E, e a, e a... -como era?- a ornicela?

Inf. 1 (NG) Ornicela.

Entr. 1 (DRL) Como é?

Inf. 1 (NG) É igual que esa mais, mais, moi fina, [Emisión] non sei se aínda ten unha corbatiña branca, marronciña, esos son coma bi... [Onom], coma diamantes de finas

Inf. 2 (AN) Pequeniña, pero moi pequen- | moi fina.

Inf. 2 (AN) Pero eso é moi pequeniño, moi pequeniña.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 2 (AN) Si.

Inf. 1 (NG) E ven a escutar a... | se sinte falar, ven a escutar.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (NG) É mortal a picadura dela, eh.

Inf. 2 (AN) Dicen.

Entr. 1 (DRL) Dicen que si.

Inf. 2 (AN) Agora que se non te metes con ela, tamén non... dicen que non...

Inf. 1 (NG) Dice, dice, dice o refrán, "Se te morde a gornicela, busc-, busca a sábana e a vela".

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (NG)
sábanas e a vela.

Que era o que lle puñan antes aos difuntos, as

Entr. 1 (DRL)

[Riso] Si, señor.